



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/de/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp) zu finden.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).



TG/182/3

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**GUZMANIA**  
*(Guzmania Ruiz et Pav.)*

**GINEBRA**  
**2001**

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

\* \* \* \* \*



**TG/182/3**

**ORIGINAL:** Inglés

**FECHA:** 2001-04-04

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

## **DIRECTRICES**

### **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

### **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**GUZMANIA**

**(*Guzmania* Ruiz et Pav.)**

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices .....	3
II. Material necesario .....	3
III. Ejecución del examen .....	3
IV. Métodos y observaciones .....	4
V. Modo de agrupar las variedades .....	4
VI. Caracteres y símbolos .....	5
VII. Tabla de caracteres .....	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres .....	14
IX. Bibliografía .....	17
X. Cuestionario técnico .....	18

## I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Guzmania* Ruiz et Pav. de la familia de las Bromeliáceas.

## II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectúe el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. Para las variedades propagadas mediante semillas, puesto que la semilla pierde su capacidad de germinación en pocos días, será preciso entregar plantas en lugar de semillas. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

50 plantas jóvenes de calidad comercial, transplantadas al menos dos veces.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución del examen

1. Normalmente el examen deberá realizarse en un período de vegetación. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un solo período de vegetación, deberá ampliarse el examen a otro período de vegetación.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal (condiciones relativas al hemisferio norte).

Suelo: Suelo fértil bien drenado, con alto contenido de materia o sustrato orgánico.

Temperatura: Se recomienda un mínimo de 21°C (día) y de 19°C (noche).

Luz: Durante los períodos de gran intensidad luminosa es necesario proporcionar sombra.

Estimulación de la floración: Cuando las plantas hayan alcanzado el pleno desarrollo recibirán un tratamiento a base de solución saturada de acetileno en agua o con Ethrel para la estimulación de la floración.

Las parcelas deberán ser de un tamaño que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 50 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar exámenes adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodos y observaciones

1. A menos que se indique lo contrario, todas las observaciones se deberán efectuar sobre órganos típicos de 50 plantas en la época de plena floración. Todas las observaciones determinadas por medida o conteo se deberán efectuar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

2. Para evaluar la homogeneidad en el caso de la Guzmania de multiplicación vegetativa, se deberá aplicar una población estándar del 2% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 50 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 3. En el caso de la guzmania de propagación mediante semillas, la variabilidad dentro de la variabilidad no debería exceder la variabilidad de variedades comparables ya conocidas. La interpretación de los resultados se realizará de conformidad con la norma de las variedades de polinización cruzada tal como figura en la Introducción General a las Directrices de Examen.

3. Todas las observaciones de las hojas deberán efectuarse en las hojas más grandes del tercio medio de la roseta. Todas las observaciones de las brácteas se deberán efectuar en las brácteas más grandes.

4. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada y utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia haya demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.

2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:

- a) Planta: altura (inflorescencia excluida) (carácter 1)
- b) Inflorescencia: posición en la comparación con la posición de las hojas (carácter 14)
- c) Inflorescencia: número de flores por bráctea (carácter 19)
- d) Bráctea: color del haz (carácter 24) en el caso de los grupos siguientes:
  - Gr. 1: blanco
  - Gr. 2: verde
  - Gr. 3: amarillo
  - Gr. 4: naranja
  - Gr. 5: rojo anaranjado
  - Gr. 6: rosa púrpura
  - Gr. 7: rojo
  - Gr. 8: púrpura rojizo
  - Gr. 9: púrpura

## VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

### 3. Signos convencionales

(\*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.



VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height (* (+) inflorescence excluded)</b>	<b>Plante: hauteur (inflorescence exclue)</b>	<b>Pflanze: Höhe (ohne Blütenstand)</b>	<b>Planta: altura (inflorescencia excluida)</b>		
very short	très basse	sehr niedrig	muy baja	Mandarine	1
short	basse	niedrig	baja	Pax	3
medium	moyenne	mittel	media	Torch	5
tall	haute	hoch	alta	Magenta	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>2. Plant: diameter (* (*)</b>	<b>Plante: diamètre</b>	<b>Pflanze: Durchmesser</b>	<b>Planta: diámetro</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	<i>Guzmania angustifolia</i>	1
small	petit	klein	pequeño	Empire	3
medium	moyen	mittel	medio	Pax	5
large	grand	groß	grande	Magenta, Rana	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>3. Plant: number of leaves</b>	<b>Plante: nombre de feuilles</b>	<b>Pflanze: Anzahl Blätter</b>	<b>Planta: número de hojas</b>		
very few	très petit	sehr gering	muy bajo	<i>Guzmania calamifolia</i>	1
few	petit	gering	bajo	Decora	3
medium	moyen	mittel	medio	Rana	5
many	grand	groß	alto	Magenta	7
very many	très grand	sehr groß	muy alto		9
<b>4. Leaf sheath: length</b>	<b>Gaine de la feuille: longueur</b>	<b>Blattscheide: Länge</b>	<b>Vaina: longitud</b>		
short	courte	kurz	corta	Cherry	3
medium	moyenne	mittel	media	Rana	5
long	longue	lang	larga	Magenta	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. Leaf sheath: width</b>	<b>Gaine de la feuille: largeur</b>	<b>Blattscheide: Breite</b>	<b>Vaina: anchura</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Papilio	3
medium	moyenne	mittel	media	Cherry	5
broad	large	breit	ancha	Fleur d'Anjou	7
<b>6. Leaf blade: length (*)</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Rondo	1
short	court	kurz	corto	Pax	3
medium	moyen	mittel	medio	Torch	5
long	long	lang	largo	Lemonade	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>7. Leaf blade: width (*)</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	<i>Guzmania angustifolia</i>	1
narrow	étroit	schmal	estrecho	Empire	3
medium	moyen	mittel	medio	Luna	5
broad	large	breit	ancho	<i>Guzmania conifera</i>	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancho	<i>Guzmania bismarckii</i>	9
<b>8. Leaf blade: shape of apex (*)</b>	<b>Limbe: forme du sommet</b>	<b>Blattspreite: Form der Spitze</b>	<b>Limbo: forma del ápice</b>		
narrow acuminate	étroitement acuminé	schmal zugespitzt	estrecha acuminada	<i>Guzmania calamifolia</i>	1
medium acuminate	moyennement acuminé	mittel zugespitzt	acuminada media	Magenta, Rana	2
broad acuminate	largement acuminé	breit zugespitzt	acuminada ancha	<i>Guzmania conifera</i>	3
narrow acute	étroitement aigu	schmal spitz	aguda estrecha	<i>Guzmania dissitiflora</i>	4
medium acute	moyennement aigu	mittelspitz	aguda media	Empire, Luna	5
broad acute	largement aigu	breit spitz	aguda ancha	Torch	6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. (*)</b>	<b>Leaf blade: main color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe an der Oberseite</b>	<b>Limbo: color principal del haz</b>	
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblich weiß	blanco amarillento	<i>Guzmania musaica</i> 1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Rondo 2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Torch 3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Ostara 4
	grey green	vert-gris	graugrün	verde gris	<i>Guzmania conifera</i> 5
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	<i>Guzmania erythrolepis</i> 6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	<i>Guzmania lindenii</i> , <i>Guzmania vittata</i> 7
	red brown	rouge-brun	rotbraun	marrón rojizo	<i>Guzmania remyi</i> 8
<b>10. (*)</b>	<b>Leaf blade: secondary color of upper side</b>	<b>Limbe: couleur secondaire de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: sekundäre Farbe an der Oberseite</b>	<b>Limbo: color secundario del haz</b>	
	absent	absente	fehlend	ausente	Rondo 1
	present	présente	vorhanden	presente	<i>Guzmania musaica</i> , <i>Guzmania sanguinea</i> 9
<b>11.</b>	<b>Leaf blade: main color of lower side</b>	<b>Limbe: couleur principale de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Hauptfarbe an der Unterseite</b>	<b>Limbo: color principal del envés</b>	
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblich weiß	blanco amarillento	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	<i>Guzmania musaica</i> 2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Torch 3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Ostara 4
	grey green	vert-gris	graugrün	verde gris	<i>Guzmania conifera</i> 5
	red purple	rouge-pourpre	rotpurpurn	púrpura rojizo	6
	purple	pourpre	purpurn	púrpura	7
	red brown	rouge-brun	rotbraun	marrón rojizo	<i>Guzmania remyi</i> 8

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12. Leaf blade: anthocyanin coloration of lower side</b>	<b>Limbe: pigmentation anthocyanique de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Anthocyanfärbung an der Unterseite</b>	<b>Limbo: coloración antociánica del envés</b>		
absent	nulle	fehlend	ausente	Rondo	1
present	présente	vorhanden	presente	Decora, Ostara	9
<b>13. Leaf blade: distribution of anthocyanin coloration of lower side</b>	<b>Limbe: répartition de la pigmentation anthocyanique de la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Verteilung der Anthocyanfärbung an der Unterseite</b>	<b>Limbo: distribución de la coloración antociánica del envés</b>		
as a flush	floue	geflammt	difusa	Magenta	1
in stripes	en stries	in Streifen	en bandas	<i>Guzmania dissitifolia</i>	2
<b>14. (* Inflorescence: position compared to position of leaves</b>	<b>Inflorescence: position par rapport aux feuilles</b>	<b>Blütenstand: Sitz im Vergleich zu den Blättern</b>	<b>Inflorescencia: posición en comparación con la posición de las hojas</b>		
below	au-dessous	unterhalb	debajo	<i>Guzmania sanguinea,</i> <i>Guzmania erythrolepis</i>	1
same level	au même niveau	in gleicher Höhe	al mismo nivel	Mandarine	2
above	au-dessus	oberhalb	encima	Torch	3
<b>15. (* (+) Inflorescence: length</b>	<b>Inflorescence: longueur</b>	<b>Blütenstand: Länge</b>	<b>Inflorescencia: longitud</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Rondo	1
short	courte	kurz	corta	Empire	3
medium	moyenne	mittel	media	Continental	5
tall	longue	lang	alta	Magenta	7
very tall	très longue	sehr lang	muy alta	Tiffany	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>16. Inflorescence: (* length of flowering (+) part</b>	<b>Inflorescence: longueur de la partie florifère</b>	<b>Blütenstand: Länge des blühenden Teils</b>	<b>Inflorescencia: longitud de la parte floral</b>		
short	courte	kurz	corta	Rondo	3
medium	moyenne	mittel	media	Pax	5
long	longue	lang	larga	Magenta	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga	Tiffany	9
<b>17. Inflorescence: (* diameter of (+) flowering part</b>	<b>Inflorescence: diamètre de la partie florifère</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser des blühenden Teils</b>	<b>Inflorescencia: diámetro de la parte floral</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	<i>Guzmania remyi</i>	1
small	petit	klein	pequeño	<i>Guzmania dissitiflora</i>	3
medium	moyen	mittel	medio	Pax	5
large	grand	groß	grande	Ruby	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	Tiffany	9
<b>18. Inflorescence: (* number of bracts (+)</b>	<b>Inflorescence: nombre de bractées</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Deckblätter</b>	<b>Inflorescencia: número de brácteas</b>		
very few	très faible	sehr gering	muy bajo	<i>Guzmania eduardii</i>	1
few	faible	gering	bajo	Cherry, Rana	3
medium	moyen	mittel	medio	Magenta	5
many	élevé	groß	alto	Pax, Ultra	7
very many	très élevé	sehr groß	muy alto	Torch	9
<b>19. Inflorescence: (* number of flowers (+) per bract</b>	<b>Inflorescence: nombre de fleurs par bractée</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Blüten pro Deckblatt</b>	<b>Inflorescencia: número de flores por bráctea</b>		
one	une	eine	una	Pax, Torch	1
more than one	plus d'une	mehr als eine	más de una	Cherry, Rana	2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20. Inflorescence: varieties with more than one flower per bract: total number of flowers per bract</b> (* )	<b>Inflorescence: variétés à plus d'une fleur par bractée: nombre total de fleurs par bractée</b>	<b>Blütenstand: Sorten mit mehr als einer Blüte pro Deckblatt: Gesamtzahl der Blüten pro Deckblatt</b>	<b>Inflorescencia: variedades con más de una flor por bráctea: número total de flores por bráctea</b>		
few	petit	gering	bajo	Papilio	3
medium	moyen	mittel	medio	Luna, Rana	5
many	grand	groß	alto	Continental	7
<b>21. Bract: length</b> (* )	<b>Bractée: longueur</b>	<b>Deckblatt: Länge</b>	<b>Bráctea: longitud</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	<i>Guzmania dissitiflora</i> , <i>Guzmania remyi</i>	1
short	courte	kurz	corta	Rondo, Torch	3
medium	moyenne	mittel	media	Papilio, Pax	5
long	longue	lang	larga	Magenta, Rana	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga	Tifany	9
<b>22. Bract: width</b> (* )	<b>Bractée: largeur</b>	<b>Deckblatt: Breite</b>	<b>Bráctea: anchura</b>		
very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	<i>Guzmania barbiae</i>	1
narrow	étroite	schmal	estrecha	Papilio	3
medium	moyenne	mittel	media	Cherry, Ultra	5
broad	large	breit	ancha	Lemonade, Tifany	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Fleur d'Anjou	9
<b>23. Bract: width of tip</b>	<b>Bractée: largeur de l'extrémité</b>	<b>Deckblatt: Breite der Spitze</b>	<b>Bráctea: anchura de la punta</b>		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Ruby	1
medium	moyenne	mittel	media	Cherry, Magenta	2
broad	large	breit	ancha	Torch	3

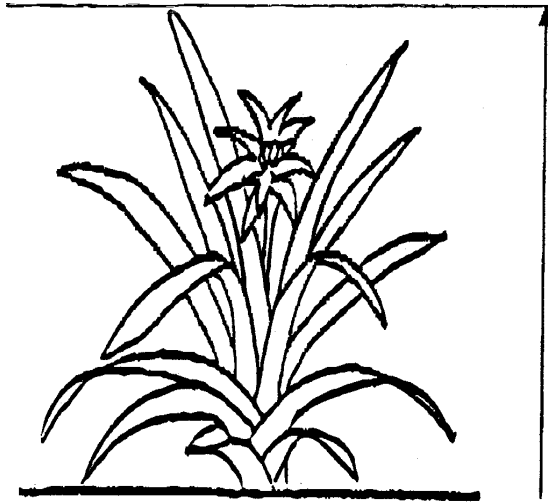
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. Bract: color of upper side</b> (*)  RHS Colour Chart (indicate reference number)	<b>Bractée: couleur de la face supérieure</b>  Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	<b>Deckblatt: Farbe der Oberseite</b>  RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	<b>Bráctea: color del haz</b>  Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>25. Bract: color of lower side</b> (*)  RHS Colour Chart (indicate reference number)	<b>Bractée: couleur de la face inférieure</b>  Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	<b>Deckblatt: Farbe der Unterseite</b>  RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	<b>Bráctea: color del envés</b>  Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>26. Flower: length of prophyll</b>  short  medium  long	<b>Fleur: longueur de la préfeuille</b>  courte  moyenne  longue	<b>Blüte: Länge des Vorblatts</b>  kurz  mittel  lang	<b>Flor: longitud del perfilo</b>  corto  medio  largo	Marlebeka  Continental, Decora  Cherry, Rana	3  5  7
<b>27. Flower: width of prophyll</b>  narrow  medium  broad	<b>Fleur: largeur de la préfeuille</b>  étroite  moyenne  large	<b>Blüte: Breite des Vorblatts</b>  schmal  mittel  breit	<b>Flor: anchura del perfilo</b>  estrecho  medio  ancho	Papilio  Ranba  Continental	3  5  7
<b>28. Flower: color of prophyll</b> (*)  RHS Colour Chart (indicate reference number)	<b>Fleur: couleur de la préfeuille</b>  Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	<b>Blüte: Farbe des Vorblatts</b>  RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	<b>Flor: color del perfilo</b>  Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>29. Flower: color of calyx</b> (*)  RHS Colour Chart (indicate reference number)	<b>Fleur: couleur du calice</b>  Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	<b>Blüte: Farbe des Kelchs</b>  RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	<b>Flor: color del cáliz</b>  Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Flower: color of corolla (*)</b>	<b>Fleur: couleur de la corolle</b>	<b>Blüte: Farbe der Krone</b>	<b>Flor: color de la corola</b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Tabla de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>31. Flower: color of ovary</b>	<b>Fleur: couleur de l'ovaire</b>	<b>Blüte: Farbe des Fruchtknotens</b>	<b>Flor: color del ovario</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Ultra	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Mignon	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Pax, Torch	3
<b>32. Flower: color of style</b>	<b>Fleur: couleur du style</b>	<b>Blüte: Farbe des Griffels</b>	<b>Flor: color del estilo</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Mignon	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Pax, Torch	2
medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	<i>Guzmania fusispica</i> , <i>Guzmania jarmiloi</i>	3
yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	<i>Guzmania dissitiflora</i>	4
<b>33. Flower: color of stigma</b>	<b>Fleur: couleur du stigmate</b>	<b>Blüte: Farbe der Narbe</b>	<b>Flor: color del estigma</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pax, Ultra	1
light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Guayabo	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Torch	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Montezuma	4

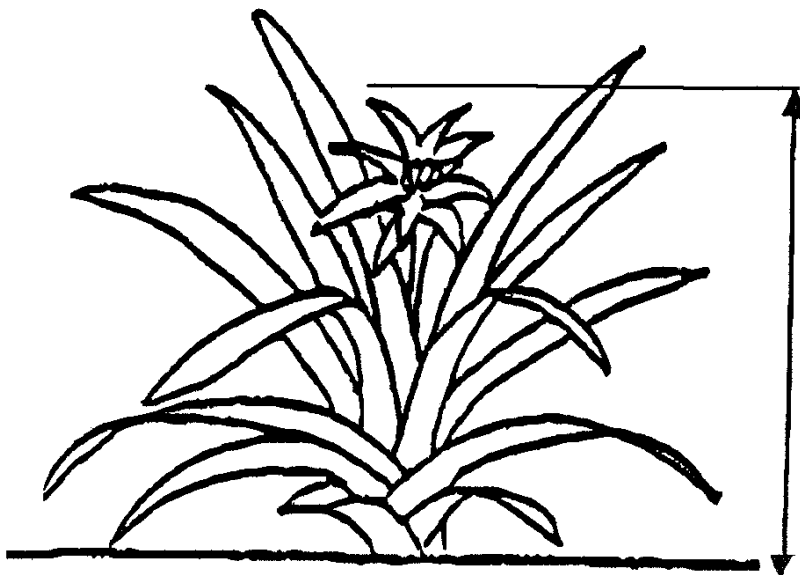


VIII. Explicación de la tabla de caracteres

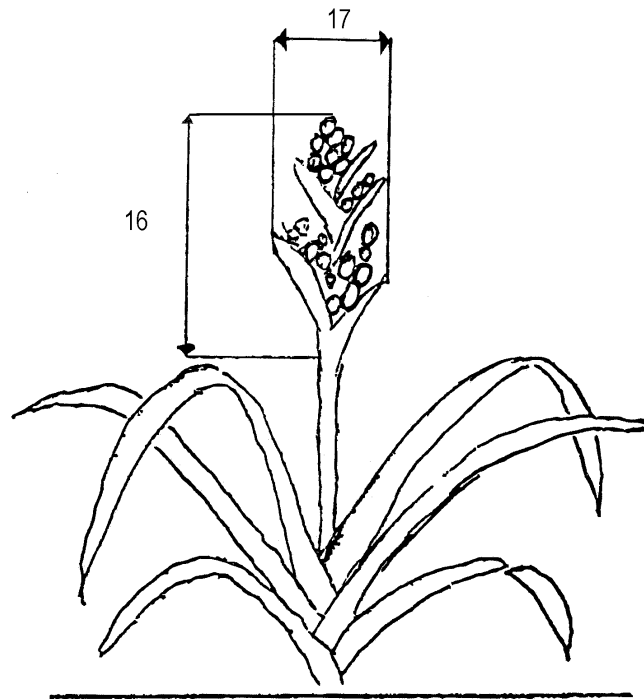
Ad. 1: Planta: altura (inflorescencia excluida)



Ad. 15: Inflorescencia: longitud



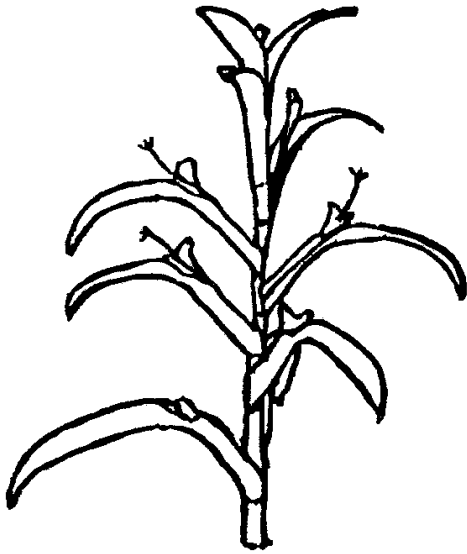
Ad. 16 y 17: Inflorescencia: longitud de la parte floral (16), diámetro de la parte floral (17)



Ad. 18: Inflorescencia: número de brácteas



Ad. 19: Inflorescencia: número de flores por bráctea



1  
una



2  
más de una

IX. Bibliografía

Baensch, U. and Baensch, U., 1994: Blooming Bromeliads, Tropic Beauty Publishers, Nassau/Bahamas, ISBN 0-9641056-0-8, BS.

Rauh, W., 1981: Bromelien, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, ISBN 3-8001-6029-3, DE.

Rauh, W., 1990: The Bromeliad Lexicon, Blandford, London, GB.

X. Cuestionario técnico

Número de referencia  
(reservado a la Administración)

CUESTIONARIO TÉCNICO  
en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal

1.1 Género *Guzmania* Ruiz et Pav.

GUZMANIA

1.2 Especie .....  
(indicar la especie)

2. Solicitante (nombre y dirección)

3. Denominación propuesta o referencia del obtentor

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Cruzamiento (indicar las variedades parentales)

..... [ ]

b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... [ ]

c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... [ ]

d) Otro (sírvase indicar)

..... [ ]

4.2 Método de reproducción

– semillas [ ]

– esquejes [ ]

– propagación *in vitro* [ ]

– otro (sírvase indicar) [ ]

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis remite al carácter correspondiente en las directrices de examen; márquese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Planta: altura (inflorescencia excluida)</b> <b>(1)</b>		
muy baja	Mandarine	1[ ]
baja	Pax	3[ ]
media	Torch	5[ ]
alta	Magenta	7[ ]
muy alta	<i>Guzmania bismarckii</i>	9[ ]
<b>5.2 Inflorescencia: posición en comparación con la posición de las</b> <b>(14) hojas</b>		
debajo	<i>Guzmania sanguinea</i> , <i>Guzmania erythrolepis</i>	1[ ]
al mismo nivel	Mandarine	2[ ]
encima	Torch	3[ ]
<b>5.3 Inflorescencia: número de flores por bráctea</b> <b>(19)</b>		
una	Pax, Torch	1[ ]
más de una	Cherry, Rana	2[ ]
<b>5.4i Bráctea: color del haz</b> <b>(24)</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) .....		

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.4ii Bráctea: color del haz (24)</b>		
blanco	Bolero	1[ ]
verde	<i>Guzmania septata</i>	2[ ]
amarillo	Pax	3[ ]
naranja	Samba	4[ ]
rojo anaranjado	Jive	5[ ]
rosa púrpura	Gwendolyn, Lipstick	6[ ]
rojo	Empire	7[ ]
púrpura rojizo	Amaranth	8[ ]
púrpura	Papilio	9[ ]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente <sup>o)</sup>	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
<p><sup>o)</sup> Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.</p>			



7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color de la variedad.

8. Autorización para la disseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su disseminación de conformidad con la legislación sobre la protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí                    No                           

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí                    No                           

En caso afirmativo, sírvase incluir una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]